

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	Commissie	
2003/C 221/01	Wisselkoersen van de euro	1
2003/C 221/02	Informatieprocedure — Technische regels ⁽¹⁾	2
2003/C 221/03	Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op opleidingssteun ⁽¹⁾	6
2003/C 221/04	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) ⁽¹⁾	10
2003/C 221/05	Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Bulgarije over deelname aan het communautaire programma Douane 2007	11
2003/C 221/06	Sluiting van een memorandum van overeenstemming met de Republiek Tsjechië over deelname aan het communautaire programma Douane 2007	11
2003/C 221/07	Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Estland over deelname aan het communautaire programma Douane 2007	11
2003/C 221/08	Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Cyprus over deelname aan het communautaire programma Douane 2007	11
2003/C 221/09	Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Letland over deelname aan het communautaire programma Douane 2007	12
2003/C 221/10	Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Litouwen over deelname aan het communautaire programma Douane 2007	12
2003/C 221/11	Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Hongarije over deelname aan het communautaire programma Douane 2007	12
2003/C 221/12	Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Malta over deelname aan het communautaire programma Douane 2007	12

<u>Numer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2003/C 221/13	Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Polen over deelname aan het communautaire programma Douane 2007	13
2003/C 221/14	Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Roemenië over deelname aan het communautaire programma Douane 2007	13
2003/C 221/15	Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Slovenië over deelname aan het communautaire programma Douane 2007	13
2003/C 221/16	Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Slowakije over deelname aan het communautaire programma Douane 2007	13
2003/C 221/17	Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Turkije over deelname aan het communautaire programma Douane 2007	14
<hr/>		
	II <i>Vorbereidende besluiten</i>	
	
<hr/>		
	III <i>Bekendmakingen</i>	
	Commissie	
2003/C 221/18	Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs van herkomst uit derde landen	15

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

16 september 2003

(2003/C 221/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,1235	LVL	Letlandse lat	0,6406
JPY	Japanse yen	130,64	MTL	Maltese lira	0,4273
DKK	Deense kroon	7,4267	PLN	Poolse zloty	4,497
GBP	Pond sterling	0,7048	ROL	Roemeense leu	37 960
SEK	Zweedse kroon	9,1464	SIT	Sloveense tolar	235,24
CHF	Zwitserse frank	1,5575	SKK	Slovaakse koruna	41,305
ISK	IJslandse kroon	89,02	TRL	Turkse lira	1 542 850
NOK	Noorse kroon	8,27	AUD	Australische dollar	1,6937
BGN	Bulgaarse lev	1,9465	CAD	Canadese dollar	1,5362
CYP	Cypriotische pond	0,58391	HKD	Hongkongse dollar	8,7621
CZK	Tsjechische koruna	32,736	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9175
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	1,9669
HUF	Hongaarse forint	254,89	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 314,44
LTL	Litouwse litas	3,4528	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	8,437

(1) Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Informatieprocedure — Technische regels

(2003/C 221/02)

(Voor de EER relevante tekst)

Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij (PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37; PB L 217 van 5.8.1998, blz. 18).

Door de Commissie ontvangen kennisgevingen van nationale voorstellen van technische regels

Referentie ⁽¹⁾	Titel	Vervaldatum van de standstill-termijn van drie maanden ⁽²⁾
2003/288/E	Koninklijk Besluit houdende wijziging van de gezondheidstechnische regelgeving inzake de aroma's die worden gebruikt in levensmiddelen en de uitgangsmaterialen voor de bereiding van die aroma's, als goedgekeurd bij Koninklijk Besluit nr. 477/1990 van 2 november 1990	6.11.2003
2003/307/IRL	Ontwerpwet Volksgezondheid 2003 (Tabak) (Wijziging)	24.11.2003
2003/308/A	Bestek voor bruggenbouw RVS 7B en bijbehorende technische contractvoorwaarden RVS 8B	21.11.2003
2003/309/UK	Het Independent Committee for the Supervision of Standards of Telephone Information Services (onafhankelijk comité van toezicht op de normen voor telefonische informatiesystemen) — Gedragscode 2003	24.11.2003
2003/310/P	Ontwerp van een toepassingsverordening tot uitvoering van wetsbesluit nr. 62/2003 van 3 april 2003, houdende wijziging van wetsbesluit nr. 290-D/99 van 2 augustus 1999 houdende goedkeuring van de wettelijke erkenning van elektronische documenten en de digitale handtekening	24.11.2003
2003/311/NL	Wijziging 2003/1 Verordening PT Teelt en handel bloembollen 1999	24.11.2003
2003/312/P	Technische specificaties van radio-interfaces	24.11.2003
2003/313/A	Verordening van de regering van de deelstaat Wenen houdende nadere bepalingen inzake de grenswaarden voor rookgasverliezen van vuurhaarden en de grenswaarden voor bepaalde emissies die afkomstig zijn van vuurhaarden, alsmede inzake het procédé voor de vaststelling daarvan (Abgas- und Emissionsgrenzwertverordnung 2003)	24.11.2003
2003/314/L	Wetsontwerp betreffende de vrijheid van meningsuiting in de media	24.11.2003
2003/315/F	Besluit houdende goedkeuring van de bepalingen tot aanvulling en wijziging van de beveiligingsverordening inzake brandgevaar en paniek in openbare gelegenheden	24.11.2003
2003/316/F	Besluit houdende goedkeuring van de bepalingen tot aanvulling en wijziging van de beveiligingsverordening inzake brandgevaar en paniek in openbare gelegenheden	24.11.2003
2003/317/F	Besluit houdende goedkeuring van de bepalingen tot aanvulling en wijziging van de beveiligingsverordening inzake brandgevaar en paniek in openbare gelegenheden, en technische instructie betreffende rookverdriving	24.11.2003
2003/318/F	Besluit houdende goedkeuring van de bepalingen tot aanvulling en wijziging van de beveiligingsverordening inzake brandgevaar en paniek in openbare gelegenheden	24.11.2003
2003/319/D	Tweede verordening tot wijziging van de Tierschutz-Nutztierhaltungsverordnung (verordening inzake dierenbescherming en het houden van voor landbouwdoeleinden gehouden dieren)	26.11.2003
2003/320/D	Voorwaarden voor de erkenning als instelling voor het uitvoeren van inspecties en afzonderlijke laboratoriumbepalingen in opdracht van het Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH — federaal bureau voor zeescheepvaart en hydrografie)	26.11.2003
2003/321/D	Voorwaarden inzake de keuring van de opstelling/installatie van navigatie- en radiocommunicatie-apparatuur en uitrusting volgens COLREG 72	26.11.2003
2003/322/D	Voorwaarden inzake de keuring van tekeningen van de voorgenomen opstelling, installatie c.q. inbouw van navigatie- en radiocommunicatie-apparatuur en uitrusting volgens COLREG 72	26.11.2003

Referentie (1)	Titel	Vervaldatum van de standstill-termijn van drie maanden (2)
2003/323/D	Derde verordening tot wijziging van de Tabakverordnung (tabaksverordening)	27.11.2003
2003/324/FIN	Ontwerpen van wegen V. Installaties die tot de weg behoren 4. Hekken	1.12.2003
2003/325/NL	Regeling van de Staatssecretaris van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer houdende aanpassing van bepaalde, op grond van het Bouwstoffenbesluit bodem- en oppervlaktewater- en bescherming geldende eisen ten aanzien van het gebruiken van grond en baggerspecie (Tijdelijke vrijstellingsregeling eisen grond en baggerspecie)	1.12.2003
2003/326/IRL	(Ontwerp) Bouwvoorschriften (wijziging) Voorschriften van 2003 houdende wijziging van deel B (brandveiligheid) van bijlage twee van de Bouwvoorschriften van 1997; (ontwerp) versie 2003 van document B (brandveiligheid) van de technische richtsnoeren	1.12.2003
2003/327/A	Ontwerp van een wet houdende een verbod op de aanplant van genetisch gemodificeerd zaai- en pootgoed, de inzet van transgene dieren voor de fok, alsmede het vrijlaten van transgene dieren, met name ten behoeve van de jacht en de visvangst (Gentechnik-Verbotsgesetz — GTVG — verbodswet inzake gentechnologie van de Oostenrijkse deelstaat Salzburg)	1.12.2003
2003/328/UK	Radio-interfacevoorschrift 2035 van het Verenigd Koninkrijk voor maritieme UHF-communicatiesystemen en -apparatuur aan boord	1.12.2003
2003/329/D	Inzet van noodsignaleringsystemen voor personen (BGR 139)	1.12.2003
2003/330/D	Wijzigingen in Bouwreglement A, delen 1 t/m 3 en in Bouwreglement B, deel 2 voor uitgave 2003/2	2.12.2003
2003/331/I	Besluit van het Regionale Bestuur nr. 779 van 4 augustus 2003 „Regionale Wet nr. 25/99 — Geïntegreerde landbouw — Goedkeuring van het ontwerp van de algemene beginselen voor de verwerkings- en de verhandelingsfase van producten van geïntegreerde veeteelt”	3.12.2003
2003/332/I	Besluit van het Regionale Bestuur nr. 780 van 4 augustus 2003 „Regionale Wet nr. 25/99 — Geïntegreerde landbouw — Goedkeuring van het ontwerp van de algemene beginselen voor de fase na de oogst en de verwerkingsfase van producten van geïntegreerde akkerbouw bestemd voor diervoeding”	3.12.2003

(1) Jaar — registratienummer — kennisgevende lidstaat.

(2) Periode tijdens de welke een ontwerp niet mag worden goedgekeurd.

(3) Geen standstill-termijn omdat de Commissie de motivering inzake de urgentie heeft aanvaard.

(4) Geen standstill-termijn, want het betreft hier technische specificaties of andere eisen of regels betreffende diensten die vergezeld gaan van fiscale of financiële maatregelen in de zin van artikel 1, punt 11, tweede alinea, derde streepje, van Richtlijn 98/34/EG.

(5) Informatieprocedure stopgezet.

De Commissie vestigt de aandacht op het arrest „CIA Security” van 30 april 1996 in zaak C-194/94 (Jur. 1996, blz. I-2201), waarin het Hof van Justitie een interpretatie van de artikelen 8 en 9 van Richtlijn 98/34/EG (voorheen 83/189/EEG) geeft, die inhoudt dat derden zich erop kunnen beroepen bij de nationale rechter; deze dient de toepassing van een niet overeenkomstig de richtlijn aangemeld nationaal technisch voorschrift te weigeren.

Met dit arrest wordt de mededeling van de Commissie van 1 oktober 1986 (PB C 245 van 1.10.1986, blz. 4) bevestigd.

Het feit dat niet aan de verplichting tot kennisgeving is voldaan, impliceert dus dat de desbetreffende technische voorschriften niet kunnen worden toegepast jegens derden.

Voor meer informatie over de notificatieprocedure kan contact worden opgenomen met:

Europese Commissie
 DG Ondernemingen, Eenheid F1
 B-1049 Brussel
 E-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int
 Zie ook de website <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Voor eventuele inlichtingen over deze kennisgevingen kunt u terecht bij de nationale diensten waarvan de lijst hieronder is gepubliceerd:

LIJST VAN DE NATIONALE INSTANTIES DIE BELAST ZIJN MET HET BEHEER VAN RICHTLIJN 98/34/EG

BELGIË

BELNotif
 Bestuur Kwaliteit en Veiligheid
 FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie
 North Gate III — 4e etage
 Koning Albert II-laan 16
 B-1000 Brussel
 Website: <http://www.mineco.fgov.be>

Mevrouw P. Descamps
 Tel. (32-2) 206 46 89
 Fax (32-2) 206 57 46
 E-mail: belnotif@mineco.fgov.be

DENEMARKE

Erhvervs- og Boligstyrelsen
 Dahlerups Pakhus
 Langelinie Allé 17
 DK-2100 København Ø
 Website: <http://www.ebst.dk>

Mevrouw Laila Østergren
 Tel. (45) 35 46 66 89 (direct)
 Fax (45) 35 46 62 03
 E-mail: Mevrouw Laila Østergren — loe@ebst.dk
 Mevrouw Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk
 Gezamenlijke mailbox voor kennisgevingen — noti@ebst.dk

DUITSLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
 Referat XA2
 Scharnhorststraße 34—37
 D-10115 Berlin
 Website: <http://www.bmwa.bund.de>

Mevrouw Christina Jäckel
 Tel. (49) 30 20 14 63 53
 Fax (49) 30 20 14 53 79
 E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

GRIEKENLAND

Ministry of Development
 General Secretariat of Industry
 Michalacopoulou 80
 GR-115 28 Athens
 Tel. (30-210) 778 17 31
 Fax (30-210) 779 88 90

ELOT

(Griekse normalisatie-instelling)
 Acharnon 313
 GR-111 45 Athens
 De heer E. Melagrakis
 Tel. (30-210) 212 03 00
 Fax (30-210) 228 62 19
 E-mail: 83189in@elot.gr

SPANJE

Ministerio de Asuntos Exteriores
 Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
 Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
 Políticas Comunitarias
 Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y
 Comunicaciones y de Medio Ambiente
 Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6276

E-28006 Madrid
 Mevrouw Esther Pérez Peláez
 Tel. (34) 913 79 84 64
 Fax (34) 913 79 84 01
 E-mail: d83-189@ue.mae.es

FRANKRIJK

Direction générale de l'industrie, des technologies de l'information et des postes
 (DiGITIP)
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle
 (SQUALPI)

DiGITIP 5
 12, rue Villiot
 F-75572 Paris Cedex 12
 Mevrouw Suzanne Piau
 Tel. (33) 153 44 97 04
 Fax (33) 153 44 98 88
 E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Mevrouw Françoise Ouvrard
 Tel. (33) 153 44 97 05
 Fax (33) 153 44 98 88
 E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

IERLAND

NSAI
 Glasnevin
 Dublin 9
 Ireland
 De heer Tony Losty
 Tel. (353-1) 807 38 80
 Fax (353-1) 807 38 38
 E-mail: lostyt@nsai.ie

ITALIË

Ministero delle Attività produttive
 Direzione generale per lo Sviluppo produttivo e la competitività
 Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1
 Ministerie van Productieve Activiteiten
 Via Molise 2
 I-00187 Roma

Website: <http://www.minindustria.it>
 De heer V. Correggia
 Tel. (39) 06 47 05 22 05
 Fax (39) 06 47 88 78 05
 E-mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

De heer E. Castiglioni
 Tel. (39) 06 47 05 26 69
 Fax (39) 06 47 88 77 48
 E-mail: enrico.castiglioni@minindustria.it

LUXEMBURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
 34, avenue de la Porte-Neuve
 BP 10
 L-2010 Luxembourg
 De heer J. P. Hoffmann
 Tel. (352) 469 74 61
 Fax (352) 22 25 24
 E-mail: see.direction@eg.etat.lu

NEDERLAND

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In- en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

De heer Ebel van der Heide
Tel. (31-50) 523 21 34

Mevrouw Hennie Boekema
Tel. (31-50) 523 21 35

Mevrouw Tineke Elzer
Tel. (31-50) 523 21 33
Fax (31-50) 523 21 59

Algemene e-mail: Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

OOSTENRIJK

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Website: <http://www.bmwa.gv.at>

Mevrouw Brigitte Wikgolm
Tel. (43-1) 711 00 58 96
Fax (43-1) 715 96 51 of (43-1) 712 06 80
E-mail: post@tbt.bmwa.gv.at

PORTUGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gão, 2
P-2829-513 Caparica

Website: <http://www.ipq.pt>

Mevrouw Miranda Ondina
Tel. (351) 21 294 82 36 of 81 00
Fax (351) 21 294 82 23
E-mail: MOndina@mail.ipq.pt
Algemene e-mail: dir83189@mail.ipq.pt

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Bezoekersadres: Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
en
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Postadres:
PO Box 32
FIN-00023 Valtioneuvosto
Website: <http://www.ktm.fi>

Mevrouw Heli Malinen
Tel. (358-9) 16 06 36 27
Fax (358-9) 16 06 46 22
E-mail: heli.malinen@ktm.fi

De heer Katri Amper
Algemene e-mail: maaraykset.tekniset@ktm.fi

ZWEDEN

Kommerskollegium
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Website: <http://www.kommers.se>

Mevrouw Kerstin Carlsson
Tel. (46-8) 690 48 82 of (46-8) 690 48 00
Fax (46-8) 690 48 40 of (46-8) 30 67 59
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se
Algemene e-mail: 9834@kommers.se

VERENIGD KONINKRIJK

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327*

151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

De heer Philip Plumb
Tel. (44) 207 215 15 64 of 14 88
Fax (44) 207 215 15 29
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Algemene e-mail: <mailto:98-34@dti.gov.uk>

Toezichthoudende Autoriteit van de EVA

EFTA Surveillance Authority
Trierstraat 74
B-1040 Brussel
Website: <http://www.eftasurv.int>

De heer Gunnar Thor Petursson
Tel. (32-2) 286 18 71
Fax (32-2) 286 18 00
E-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

*EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat*
Trierstraat 74
B-1040 Brussel

Website: <http://www.efta.int>

Mevrouw Kathleen Byrne
Tel. (32-2) 286 17 34
Fax (32-2) 286 17 42
E-mail: DRAFTTECHREGFTA@efta.int
kathleen.byrne@efta.int

TURKIJE

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı — Emek — Ankara*

Website: <http://www.dtm.gov.tr>

De heer Saadettin Doğan
Tel. (90-312) 212 88 00 of 20 44
(90-312) 212 88 00 of 25 65
Fax (90-312) 212 87 68
E-mail: dtsabbil@dtm.gov.tr

Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op opleidingssteun

(2003/C 221/03)

(Voor de EER relevante tekst)

Nummer van de steunmaatregel: XT 62/02

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk

Regio: Regio van doelstelling 2 West Midlands

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Birmingham and Solihull Learning Skills Council Engineering Training (Obj2/02/1/1.4, Obj2/02/2/1.5 en Obj2/02/3/1.6)

Rechtsgrond: Employment Act 1973, Sections 2(1) and 2(2) as substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998/Learning Skills Act 2000

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:

Totaal overheidsuitgaven: 1 200 000 GBP:

— 2002: 600 000 GBP

— 2003: 600 000 GBP.

Deze steun zal worden verleend aan 340 KMO's

Maximale steunintensiteit: Ten hoogste 75 % voor de KMO's in deze regio van artikel 87, lid 3, onder c). Geen enkele KMO zal meer ontvangen dan 125 000 GBP

Datum van tenuitvoerlegging: 1 september 2002

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: 31 december 2003

Doelstelling van de steun: Het verstrekken van algemene opleiding om de vaardigheden van de werknemers van KMO's in de technische sector (engineering) die gelegen zijn in de regio's van artikel 87, lid 3, onder c) te verbeteren en zodoende de algemene economische productiviteit van het steungebied te bevorderen.

De in het kader van dit programma verstrekte opleiding is een algemene opleiding overeenkomstig de erkende nationale normen, zoals de NVQ, en zal kunnen worden overgedragen tussen verschillende economische sectoren

Betrokken economische sector(en): Andere productiesectoren: engineering, onverminderd de voorschriften inzake gevoelige sectoren

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Paul Cornick, Manufacturing Sector Coordinator,
0121 345 4621 or Karen Brown 0121 345 4511
Birmingham and Solihull LSC
Chaplin Court
80 Hurst Street
Birmingham B5 4TG
United Kingdom

Overige informatie: De organisaties die betrokken zijn bij het verstrekken van opleiding in het kader van dit project, zijn onderwijsinstellingen (colleges) die door de overheidssector worden gefinancierd en die als financieringskanaal fungeren ten behoeve van de KMO's. De enige uitzondering geldt voor kernvaardigheden die zowel door onderwijsinstellingen als voor particuliere opleiders die in het kader van de uitvoering van dit project zijn aangewezen na een oproep tot het indienen van voorstellen worden onderwezen

Nummer van de steunmaatregel: XT 75/02

Lidstaat: Duitsland

Regio: Brandenburg

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Wedstrijd van ideeën „Zukunft für Brandenburgs Jugend an der 2. Schwelle” in het kader van de „Innopunkt”-steun van het Ministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit und Frauen van de deelstaat Brandenburg

Rechtsgrond: Landeshaushaltsordnung des Landes Brandenburg (LHO), § 44 und die dazugehörigen Verwaltungsvorschriften

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: De maximumsteun voor de wedstrijd bedraagt 2 020 906 EUR.

De uitgaven worden als volgt verdeeld:

— 2002: 430 897 EUR (waarvan 301 628 EUR van het ESF en 129 269 EUR van de deelstaat)

— 2003: 1 076 456 EUR (waarvan 753 519 EUR van het ESF en 322 937 EUR van de deelstaat)

— 2004: 513 553 EUR (waarvan 359 487 EUR van het ESF en 154 066 EUR van de deelstaat).

De maximumsteun (voor 70 % van het ESF en 30 % van de deelstaat) per project bedraagt 409 034 EUR. In totaal wordt steun verleend aan zes projecten, die samen voor 250 jongeren arbeidsplaatsen zoeken in ongeveer 250 ondernemingen. Per project worden arbeidsplaatsen gezocht voor ongeveer 42 jongeren in ongeveer 42 ondernemingen.

Overeenkomstig artikel 4, lid 7, onder a) tot en met c) en onder e), van de verordening zijn de in aanmerking komende kosten de personeelskosten van de opleiders, de verplaatsingskosten van de opleiders, andere lopende uitgaven, en kosten van diensten inzake advisering met betrekking tot het opleidingsproject

Maximale steunintensiteit: De zes in het kader van de wedstrijd geselecteerde projecten bestaan uit **twee fasen**.

In de **eerste fase** worden door de initiatiefnemer geschikte jonge arbeidslozen geselecteerd, die individueel worden voorgekwalificeerd. Hiertoe wordt onderzocht welke kennis en vaardigheden de jongere reeds bezit en op welk gebied er behoefte is aan kwalificatie. Aangezien de voorkwalificatie de jonge werklozen rechtstreeks ten goede komt ongeacht waar zij zich bevinden, en geen ondernemingen of sectoren bevoordeelt, valt zij niet onder artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.

In de **tweede fase** wordt de jongere in een onderneming tewerk gesteld, waarbij hij onder begeleiding van de initiatiefnemer een kwalificatie verwerft op grond van **algemene opleidingsmaatregelen**. Voor deze algemene opleidingsmaatregelen wordt door het ESF en door de deelstaat steun verleend

— met een maximale steunintensiteit van 80 %, wanneer de jongere in een KMO is tewerkgesteld (wat meestal het geval is);

— met een steunintensiteit van 60 %, wanneer de jongere in een grote onderneming is tewerkgesteld.

De maatregelen worden uitsluitend in steungebied overeenkomstig artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag verleend

Datum van tenuitvoerlegging: Het besluit inzake de toekenning van de steun is op 22 augustus 2002 aan de initiatiefnemer uitgereikt. Aangezien de kwalificatie van de jongeren pas in de tweede fase plaatsvindt (die vermoedelijk pas binnen ongeveer acht maanden zal aanvatten), wordt momenteel nog geen steun uitbetaald

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: 1 augustus 2002 tot 31 juli 2004

Doelstelling van de steun: De kwalificatie van de jongeren in het kader van de gesteunde projecten heeft tot doel hun inzetbaarheid te verhogen.

De steun heeft in de tweede fase — die voor de steunregeling relevant is — enkel betrekking op opleidingsmaatregelen die inhoudelijk niet uitsluitend of hoofdzakelijk zijn afgestemd op de arbeidsplaats waar de jongere tijdens de tweede fase praktische ervaring opdoet, maar waarmee op andere ondernemingen of sectoren overdraagbare kwalificaties worden verworven, waardoor de inzetbaarheid van de jongere duidelijk verbetert. Het betreft derhalve een algemene opleiding.

Er worden sleutelkwalificaties aangeleerd alsmede het vermogen om vakkennis in concrete situaties toe te passen. Aldus wordt gewaarborgd dat de jongeren een kwalificatie verwerven die zij ook buiten het arbeidsterrein van de onderneming en in andere bedrijven kunnen toepassen.

Kenmerkend voor de in het kader van de wedstrijd geselecteerde projecten (op internet gepubliceerd op de volgende site: www.lasa-brandenburg.de/inno_pkt/content.htm) is dat de initiatiefnemer pas in de loop van het project contact opneemt met geïnteresseerde ondernemingen en hun opleidingsbehoefte vaststelt. Op grond van de vastgestelde opleidingsbehoefte wordt de opleiding voor elke jongere individueel geconcretiseerd (bijvoorbeeld het aanschouwelijk maken van de leerstof)

Betrokken economische sector(en): Alle sectoren

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

LASA Brandenburg GmbH
Wetzlarer Straße 54
D-14482 Potsdam

Nummer van de steunmaatregel: XT 78/02

Lidstaat: Duitsland

Regio: Beieren

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Mudra e. V. II; Arbeitsprojekte für Drogenabhängige

Rechtsgrond: Verordnung (EG) Nr. 1784/1999/EPPD zu Ziel 3/Ergänzendes Programmplanungsdokument Ziel 3/Bayerische Haushaltsordnung (BayHO)

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:

Totaal subsidiabele uitgaven: 361 995 EUR

ESF: 97 145 EUR

Maximale steunintensiteit: 45 %

Datum van tenuitvoerlegging: 16 juli 2002

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:
Oktober 2002

Doelstelling van de steun: Het betreft een algemene opleidingsmaatregel voor vroegere drugsverslaafden die hen moet toelaten makkelijker werk te vinden op de algemene arbeidsmarkt. Er wordt een opleiding geboden inzake bosbouw, kunsten en ambachten en dienstverlening. Het opleidingsniveau en de integratiemogelijkheid worden verbeterd door bedrijfsstages. In het kader van de maatregel worden overdraagbare kwalificaties verworven die de mogelijkheid van de deelnemers om werkgelegenheid te vinden aanzienlijk verbetert

Betrokken economische sector(en): Overige diensten

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Regierung von Mittelfranken
Integrationsamt
D-91511 Ansbach

Nummer van de steunmaatregel: XT 92/02

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk

Regio: Noordwest-Engeland

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Futaba Tenneco UK Limited

Rechtsgrond: Regional Development Agencies Act 1998

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: 32 500 GBP

Maximale steunintensiteit: 17 %

Datum van tenuitvoerlegging: 1 december 2002

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:
31 maart 2003

Doelstelling van de steun: Specifieke opleidingssteun, zoals hierna omschreven.

De opleiding heeft ten doel de werknemers van Futaba Tenneco UK Limited (FTUK) in staat te stellen beter in te spelen op de behoeften van een moderne verwerkende industrie. Daartoe zal het personeel een opleiding in relationele vaardigheden en res-

ponsabilisering krijgen en zal een basisopleiding op financieel gebied en inzicht in het continue verbeteringsproces worden verstrekt. De opleiding zal tevens een bijscholing omvatten in het gebruik van de nieuwe machines, die onlangs tegen een kostprijs van meer dan 20 miljoen GBP zijn geïnstalleerd. Het North West Development Agency is van mening dat voor deze opleiding subsidie aan FTUK zou moeten worden toegekend, omdat de in Japan en de Verenigde Staten gevestigde moedermaatschappijen reeds in belangrijke mate in het bedrijf hebben geïnvesteerd zonder dat steun werd verleend. Het bedrag van de financiering, dat weliswaar weinig omvangrijk is, toont niet alleen duidelijk de betrokkenheid van de plaatselijke, regionale en nationale overheden bij de onderneming aan, maar maakt het ook mogelijk FTUK de instrumenten, namelijk goed opgeleid personeel, te verschaffen die de levensvatbaarheid van het bedrijf voor de toekomst moeten garanderen

Betrokken economische sector(en): Automobielsector (vervaardiging van onderdelen voor de automobielsector)

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

North West Development Agency
Renaissance House
PO Box 37
Centre Park
Warrington
Cheshire
WA1 1XB
United Kingdom

Overige informatie:

Contact: Louise Berritta
Tel. 01925 40 02 23
E-mail: Louise.Berritta@nwda.co.uk

Nummer van de steunmaatregel: XT 99/02

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk

Regio: Engeland, gebieden van doelstelling 2

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Objective 2 2000-06 training

Rechtsgrond:

— Learning and Skills Act 2000

— Employment Act 1973, Section 2(1) and 2(2), as substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998

— Sections 5 and 6, Regional Development Agencies Act 1998

— Section 2 of the Employment and Training Act 1993

— Further and Higher Education Act 1992

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: Totale uitgaven over vijf jaar: 317,024 miljoen GBP.

Jaarlijkse uitgaven:

— 2002: 18,193 miljoen GBP

— 2003: 76,546 miljoen GBP

— 2004: 72,012 miljoen GBP

— 2005: 74,248 miljoen GBP

— 2006: 76,025 miljoen GBP

Maximale steunintensiteit:

— 25 % voor grote ondernemingen voor specifieke opleidingen

— 35 % voor KMO's voor specifieke opleidingen

— 50 % voor grote ondernemingen voor algemene opleidingen

— 70 % voor KMO's voor algemene opleidingen

De steunintensiteit mag met 5 procentpunten worden verhoogd in steungebieden.

Indien steun wordt vestrekt aan een benadeelde werknemer in de zin van artikel 2, onder g), kan de steunintensiteit met 10 procentpunten worden verhoogd.

Per onderneming wordt maximum 1 000 000 EUR aan steun verleend

Datum van tenuitvoerlegging: 1 november 2002

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:
Tot 30 juni 2007

Doelstelling van de steun: De steun heeft hoofdzakelijk tot doel door middel van opleiding de vaardigheden van de bestuurders en het personeel van kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) en communautaire ondernemingen binnen het gebied van doelstelling 2 te verbeteren. De aangeleerde vaardigheden zullen worden gehanteerd om de overlevingskansen van nieuwe kleine ondernemingen te verhogen en de productiviteit en efficiëntie van bestaande ondernemingen te verbeteren. De neveneffecten zullen de achtergestelde regio's ten goede komen en helpen om de economie terug op gang te trekken. In enkele gevallen zal de steun worden gegeven aan grote ondernemingen die doorlopend opleiding verstrekken aan KMO's die toeleveranciers zijn, overeenkomstig de voor grote ondernemingen toegelaten steunintensiteit en uitsluitend op basis van de subsidiabele kosten.

Algemene opleiding

Wanneer de opleiding waarvoor in het kader van doelstelling 2 steun wordt verleend, algemeen van aard is, is de maximale steunintensiteit voor algemene opleidingen van toepassing. Een algemene opleiding heeft niet enkel betrekking op de huidige of toekomstige positie van een werknemer in de gesteunde onderneming. In het kader van de kwalificaties worden immers overdraagbare vaardigheden aangeleerd die de inzetbaarheid van de werknemer aanzienlijk verbeteren. Indien de opleiding resulteert in „National Vocational Qualifications” en „Key Skills Qualifications”, wordt de opleiding als een algemene opleiding beschouwd. Nadere informatie is te vinden in de bijlage.

Specifieke opleiding

Indien de opleiding in het kader van doelstelling 2 hoofdzakelijk betrekking heeft op de huidige of toekomstige positie van de werknemer in de gesteunde onderneming en niet-overdraagbare kwalificaties worden verworven, is de maximale steunintensiteit voor specifieke opleidingen van toepassing

Betrokken economische sector(en): Alle sectoren

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Department for Work and Pensions
ESF Division
Moorfoot
Sheffield S1 4PQ
United Kingdom
0114 267 73 06

Overige informatie:

Contactpersoon:
Steve Briggs
0114 267 73 06

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag

(Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(2003/C 221/04)

(Voor de EER relevante tekst)

Datum waarop het besluit is genomen: 9.7.2003

Lidstaat: Duitsland

Nummer van de steunmaatregel: N 112/03

Benaming: Steun voor Advanced Mask Technology Center en Maskhouse Building Administration Company

Doelstelling: Uitvoering van een groot investeringsproject op grond van de Multisectorale kaderregeling betreffende regionale steun voor de bouw van O & O-voorzieningen en proefproductie-eenheden voor geavanceerde fotomaskers

Rechtsgrond: Programm für unmittelbare Bürgschaften des Bundes und der Länder in den neuen Bundesländern und Berlin Ost; Investitionszulagengesetz

Begrotingsmiddelen: 389,265 miljoen EUR

Steunintensiteit of steunbedrag: 98,095 miljoen EUR

Looptijd: Juli 2002-juni 2007

Andere inlichtingen: Verbintenis van Duitsland om te voldoen aan de verplichtingen betreffende de controle achteraf overeenkomstig punt 6 van de Multisectorale kaderregeling betreffende regionale steun voor grote investeringsprojecten

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 13.5.2003

Lidstaat: Finland

Nummer van de steunmaatregel: N 591/02

Benaming: CIRR-scheepsfinancieringsregeling

Doelstelling: Deze regeling maakt het reders mogelijk te profiteren van commerciële referentientarieven (hierna CIRR genoemd) overeenkomstig de „Nieuwe sectorovereenkomst inzake exportkredieten voor scheepsfinanciering” van de OESO en de „Overeenkomst inzake gemeenschappelijke OESO-praktijken” van de lidstaten

Rechtsgrond: ESA.93.092

Looptijd: Totdat Verordening (EG) nr. 1540/98 van de Raad van 29 juni 1998 tot vaststelling van nieuwe regels betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw verstrijkt

De tekst van de beschikking in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 9.7.2003

Lidstaat: Nederland

Nummer van de steunmaatregel: N 780/02

Benaming: Tijdelijke beschermingsmaatregelen voor de scheepsbouw

Doelstelling: Productiesteun in de scheepsbouwsector

Rechtsgrond: Artikel 3 Kaderwet EZ Subsidies

Steunintensiteit of steunbedrag: Maximaal 6 % van de contractwaarde, budget van 60 miljoen EUR

Looptijd: 25 oktober 2002 tot 31 maart 2004

De tekst van de beschikking in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Bulgarije over deelname aan het communautaire programma Douane 2007

(2003/C 221/05)

Op 17 april 2003 is het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Commissie, optredend namens de Europese Gemeenschap, en de regering van Bulgarije over deelname aan het communautaire programma Douane 2007 ondertekend.

De volledige tekst van het memorandum van overeenstemming in het Engels kan worden geraadpleegd op de volgende webpagina:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Sluiting van een memorandum van overeenstemming met de Republiek Tsjechië over deelname aan het communautaire programma Douane 2007

(2003/C 221/06)

Op 19 mei 2003 is het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Commissie, optredend namens de Europese Gemeenschap, en de regering van de Republiek Tsjechië over deelname aan het communautaire programma Douane 2007 ondertekend.

De volledige tekst van het memorandum van overeenstemming in het Engels kan worden geraadpleegd op de volgende webpagina:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Estland over deelname aan het communautaire programma Douane 2007

(2003/C 221/07)

Op 4 juni 2003 is het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Commissie, optredend namens de Europese Gemeenschap, en de regering van Estland over deelname aan het communautaire programma Douane 2007 ondertekend.

De volledige tekst van het memorandum van overeenstemming in het Engels kan worden geraadpleegd op de volgende webpagina:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Cyprus over deelname aan het communautaire programma Douane 2007

(2003/C 221/08)

Op 18 juni 2003 is het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Commissie, optredend namens de Europese Gemeenschap, en de regering van Cyprus over deelname aan het communautaire programma Douane 2007 ondertekend.

De volledige tekst van het memorandum van overeenstemming in het Engels kan worden geraadpleegd op de volgende webpagina:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Letland over deelname aan het communautaire programma Douane 2007

(2003/C 221/09)

Op 25 april 2003 is het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Commissie, optredend namens de Europese Gemeenschap, en de regering van Letland over deelname aan het communautaire programma Douane 2007 ondertekend.

De volledige tekst van het memorandum van overeenstemming in het Engels kan worden geraadpleegd op de volgende webpagina:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Litouwen over deelname aan het communautaire programma Douane 2007

(2003/C 221/10)

Op 12 mei 2003 is het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Commissie, optredend namens de Europese Gemeenschap, en de regering van Litouwen over deelname aan het communautaire programma Douane 2007 ondertekend.

De volledige tekst van het memorandum van overeenstemming in het Engels kan worden geraadpleegd op de volgende webpagina:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Hongarije over deelname aan het communautaire programma Douane 2007

(2003/C 221/11)

Op 15 mei 2003 is het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Commissie, optredend namens de Europese Gemeenschap, en de regering van Hongarije over deelname aan het communautaire programma Douane 2007 ondertekend.

De volledige tekst van het memorandum van overeenstemming in het Engels kan worden geraadpleegd op de volgende webpagina:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Malta over deelname aan het communautaire programma Douane 2007

(2003/C 221/12)

Op 15 april 2003 is het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Commissie, optredend namens de Europese Gemeenschap, en de regering van Malta over deelname aan het communautaire programma Douane 2007 ondertekend.

De volledige tekst van het memorandum van overeenstemming in het Engels kan worden geraadpleegd op de volgende webpagina:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Polen over deelname aan het communautaire programma Douane 2007

(2003/C 221/13)

Op 7 mei 2003 is het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Commissie, optredend namens de Europese Gemeenschap, en de regering van Polen over deelname aan het communautaire programma Douane 2007 ondertekend.

De volledige tekst van het memorandum van overeenstemming in het Engels kan worden geraadpleegd op de volgende webpagina:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Roemenië over deelname aan het communautaire programma Douane 2007

(2003/C 221/14)

Op 18 juli 2003 is het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Commissie, optredend namens de Europese Gemeenschap, en de regering van Roemenië over deelname aan het communautaire programma Douane 2007 ondertekend.

De volledige tekst van het memorandum van overeenstemming in het Engels kan worden geraadpleegd op de volgende webpagina:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Slovenië over deelname aan het communautaire programma Douane 2007

(2003/C 221/15)

Op 24 april 2003 is het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Commissie, optredend namens de Europese Gemeenschap, en de regering van Slovenië over deelname aan het communautaire programma Douane 2007 ondertekend.

De volledige tekst van het memorandum van overeenstemming in het Engels kan worden geraadpleegd op de volgende webpagina:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Slowakije over deelname aan het communautaire programma Douane 2007

(2003/C 221/16)

Op 5 mei 2003 is het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Commissie, optredend namens de Europese Gemeenschap, en de regering van Slowakije over deelname aan het communautaire programma Douane 2007 ondertekend.

De volledige tekst van het memorandum van overeenstemming in het Engels kan worden geraadpleegd op de volgende webpagina:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

Sluiting van een memorandum van overeenstemming met Turkije over deelname aan het communautaire programma Douane 2007

(2003/C 221/17)

Op 26 mei 2003 is het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Commissie, optredend namens de Europese Gemeenschap, en de regering van Turkije over deelname aan het communautaire programma Douane 2007 ondertekend.

De volledige tekst van het memorandum van overeenstemming in het Engels kan worden geraadpleegd op de volgende webpagina:

<http://europa.eu.int/comm/enlargement/pas/ocp/index.htm>

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Bericht van inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs van herkomst uit derde landen

(2003/C 221/18)

I. INSCHRIJVING

1. Er wordt een inschrijving gehouden voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs van GN-code 1005 90 00 van herkomst uit derde landen.
2. De totale hoeveelheid waarvoor de verlaging van het recht bij invoer kan worden vastgesteld, bedraagt **250 000** ton.
3. De inschrijving wordt gehouden overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1620/2003 van de Commissie ⁽¹⁾.

II. TERMIJNEN

1. De termijn voor de indiening van de offertes voor de eerste wekelijkse inschrijving gaat in op **19 september 2003** en verstrijkt op **25 september 2003** om 10.00 uur.
2. De indieningstermijn voor de volgende wekelijkse inschrijvingen gaat elke week in op vrijdag en verstrijkt op donderdag van de daaropvolgende week, om 10.00 uur.

Dit bericht wordt alleen bekendgemaakt bij de opstelling van de inschrijving. Tenzij de bepalingen inzake de inschrijving worden gewijzigd of vervangen, geldt dit bericht voor alle tijdens de geldigheidsduur van deze inschrijving te houden wekelijkse deelinschrijvingen.

Voor de weken waarin geen vergadering van het Beheercomité granen zal worden gehouden, kunnen geen offertes worden ingediend.

III. OFFERTES

1. De offertes moeten schriftelijk worden ingediend per aangezekende brief, telefax- of telexbericht of telegram, dan wel door afgifte tegen ontvangstbewijs; zij moeten uiterlijk op de in onder punt II vermelde dag en het daar aangegeven tijdstip in het bezit zijn van de volgende instantie:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/Beneficencia, 8
E-28004 Madrid
telex 234 27 FEGA E
fax (34) 915 21 98 32, (34) 915 22 43 87

Offertes die niet per fax- of telexbericht of telegram worden ingediend, moeten in een dubbele, verzegelde enveloppe worden ingezonden. Op de binnenste, eveneens verzegelde, enveloppe, moet de volgende vermelding zijn aangebracht: „Offerte betreffende de inschrijving voor de vaststelling van de verlaging van het recht bij invoer van maïs — Verordening (EG) nr. 1620/2003”.

De inschrijvers blijven gebonden aan hun offerte tot de betrokken lidstaat de gegadigde in kennis heeft gesteld van de gunning.

2. De offerte, het bewijs en de verklaring bedoeld in artikel 6, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie ⁽²⁾ moeten worden gesteld in de officiële taal of in een van de officiële talen van de lidstaat bij de instantie waarvan de offerte wordt ingediend.

IV. INSCHRIJVINGSWAARBORG

De inschrijvingswaarborg moet worden gesteld ten gunste van de bevoegde instantie.

V. GUNNING

Door de gunning ontstaat:

- a) het recht op afgifte, in de lidstaat waar de offerte is ingediend, van een invoercertificaat waarin de in de offerte vastgestelde en voor de betrokken hoeveelheid toegewezen verlaging van het recht bij invoer wordt vermeld;
- b) de verplichting om in de onder a) bedoelde lidstaat een invoercertificaat voor die hoeveelheid aan te vragen.

⁽¹⁾ PB L 231 van 17.9.2003.

⁽²⁾ PB L 177 van 28.7.1995, blz. 4.